

**VIETNAM SOSYALİST CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA DİPLOMATİK, RESMİ, HİZMET VE HUSUSİ  
PASAPORT HAMİLLERİ İÇİN VİZENİN KARŞILIKLI OLARAK  
KALDIRILMASINA DAİR ANLAŞMA**

Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti (bundan sonra "Akit Taraflar" olarak anılacaktır.)

İki ülke arasındaki dostane ilişkileri ve işbirliğini daha da geliştirmeyi  
arzu ederek;

Ve iki ülkenin diplomatik, resmi, hizmet ve hususi pasaport hamili  
vatandaşlarının seyahatlerini kolaylaştırmayı amaçlayarak;

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

**Madde 1**

Bu Anlaşma Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti'nin geçerli diplomatik ve  
resmi pasaportları ile Türkiye Cumhuriyeti'nin geçerli diplomatik, hususi ve  
hizmet pasaportlarına uygulanacaktır.

**Madde 2**

1. Bir Akit Tarafın 1. Madde'de belirtilen pasaport hamili vatandaşları  
diğer Akit Tarafın ülkesine giriş-çıkış yapmak ve orada azami doksan (90)  
gün süreyle kalmak için vizeden muaf tutulacaktır.

2. Bir Akit Tarafın diplomatik temsilciliğinin ya da konsolosluğunun  
yazılı talebi halinde diğer Akit Taraf bu maddenin 1. paragrafında sözü edilen  
kişilerin ikamet sürelerini uzatabilir.

**Madde 3**

1. Bir Akit Tarafın, diğer Akit Tarafın ülkesinde bulunan diplomatik  
temsilciliği veya konsolosluğu mensubu olan vatandaşları ile bunların 1.  
maddede belirtilen pasaport hamili aile bireyleri, diğer Akit Tarafın ülkesine  
giriş-çıkış yapmak ve görevleri süresince orada kalmak için vize  
zorunluluğundan muaf tutulacaktır.

2. Bu maddenin 1. paragrafındaki hükümler, bir Akit Tarafın, diğer

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Akit Tarafın ülkesinde yerleşik uluslararası kuruluşların mensubu olan vatandaşları ile bunların 1. maddede belirtilen pasaport hamili aile bireyleri için de uygulanacaktır.

3. Bu maddenin 1. ve 2. fıkrasında sözü edilen kişilerin giriş tarihinden itibaren doksan (90) gün içinde ikamet kaydı için evsahibi ülkenin yetkili makamları nezdinde gerekli işlemleri tamamlamaları gerekmektedir.

#### **Madde 4**

1. Akit Taraflar, 1. maddede belirtilen pasaportların örneklerini diplomatik kanallardan teati edeceklerdir.

2. Şayet Akit Taraflardan biri, 1. maddede belirtilen pasaportlarda değişiklik yapar ise, yeni pasaportların örneklerini, kullanılmaya başlamalarından en az otuz (30) gün önce diğer Akit Tarafa gönderecektir.

#### **Madde 5**

Bir Akit Tarafın 1. maddede belirtilen pasaport hamili vatandaşları, diğer Akit Tarafın ülkesine uluslararası yolcu trafiği için belirlenmiş sınır kapılarından giriş-çıkış yapacaklardır.

#### **Madde 6**

Bu Anlaşma, bir Akit Tarafın 1. maddede belirtilen pasaport hamili vatandaşlarının diğer Akit Tarafın yürürlükteki yasa ve yönetmeliklerine uyma zorunluluğunu ortadan kaldırmaz.

#### **Madde 7**

Bu Anlaşma, bir Akit Tarafın diğer Akit Tarafın 1. maddede belirtilen pasaport hamili vatandaşlarından arzu edilmeyen şahısların toprağına girmesini reddetme veya kalma süresini kısaltma hakkını sınırlamaz.

#### **Madde 8**

Bir Akit Taraf, bu Anlaşmanın uygulanmasını kamu düzeni, kamu güvenliği ve kamu sağlığı sebepleriyle kısmen veya tamamen askıya alabilir. Askıya alma veya askıdan kaldırma diğer Akit Tarafa diplomatik kanallardan derhal bildirilecektir.

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

## Madde 9

Bu Anlaşmada değişiklik veya ilaveler Akit Tarafların karşılıklı rızasıyla Nota Teatisi suretiyle yapılabilir.

## Madde 10

1. Bu Anlaşma Akit Tarafların Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç prosedürlerin yerine getirildiğine ilişkin birbirlerine yaptıkları bildirimlerin sonuncusunun alındığı tarihi takip eden otuzuncu (30.) gün yürürlüğe girecektir.

2. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesiyle, Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasında Hanoi'de imzalanan 11 Haziran 1998 tarihli "Vize Muafiyeti Anlaşması" yürürlükten kalkacaktır.

3. Bu Anlaşma süresiz olarak akdedilmiştir ve Akit Taraflardan birisinin Anlaşmayı feshetme niyetini diğer Akit Tarafa diplomatik yoldan bildirdiği tarihten sonraki doksanuncu (90.) güne kadar yürürlükte kalacaktır.

İşbu Anlaşma, Hükümetleri tarafından tam yetki verilmiş aşağıda imzası bulunanlar tarafından imzalanmıştır.

İşbu Anlaşma Hanoi'de, 26 Ocak 2007 tarihinde, Vietnamca, Türkçe ve İngilizce dillerinde, her metin aynı derecede geçerli olmak üzere, ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Anlaşmanın yorumlanmasında görüş ayrılıklarının ortaya çıkması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

**VIETNAM SOSYALİST  
CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA**



**Nguyen Phu Binh  
Dışişleri Bakan Yardımcısı**



**Yahya AKKURT  
Hanoi Büyükelçisi**

